

Tel. : (673) 2261177, 2261293
Fax : (673) 2261100, 2262904



مكتب حوال لوان كبر دان قردا كعن
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE
BRUNEI DARUSSALAM

Your Reference:

Our Reference:

8 March 2018

Mr. Eduardo Ferreyros Küppers
Minister of Foreign Trade and Tourism
Peru

Dear Minister,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 8 March 2018, which reads as follows:

"In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (the "Agreement"), and in the context of the Trans-Pacific Partnership Agreement signed in Auckland on 4 February 2016 ("TPP"), I have the honour to confirm the following understanding reached between the Government of Peru and the Government of Brunei Darussalam during the course of the negotiations on the Agreement:

Peru and Brunei Darussalam confirm their intention to maintain the following understandings and agreement signed in connection with the signature of the TPP:

- 1. Understanding Related to Peru – Brunei Darussalam: Biodiversity and Traditional Knowledge (Signed by Ms Magali Silva Velarde-Álvarez and Mr Pehin Dato Lim Jock Seng, dated 4 February 2016);*
- 2. Understanding Related to Peru – Brunei Darussalam: Transparency and Procedural Fairness for Pharmaceutical Products and Medical Devices (Signed by Ms Magali Silva Velarde-Álvarez and Mr Pehin Dato Lim Jock Seng dated 4 February 2016); and*
- 3. Peru - Brunei Darussalam: Geographical Indications (Letters between Ms Magali Silva Velarde-Álvarez and Mr Pehin Dato Lim Jock Seng dated 4 February 2016).*

I have the honour to propose that this letter and your letter of confirmation in reply will constitute an understanding between the Government of Peru and the Government of Brunei Darussalam, which will come into effect on the date on which the Agreement enters into force for both Peru and Brunei Darussalam.

The English and the Spanish text of this understanding are equally authentic. In the event of any divergence between those texts, the English text shall prevail.”

I have the further honour to confirm that the above reflects the mutual understanding reached between the Government of Brunei Darussalam and the Government of Peru during the course of negotiations on the Agreement, and that your letter and this letter in reply will constitute an understanding between the Government of Brunei Darussalam and the Government of Peru, which will come into effect on the date on which the Agreement enters into force for both Brunei Darussalam and Peru.

The English and the Spanish text of this understanding are equally authentic. In the event of any divergence between those texts, the English text shall prevail.

Sincerely,



DATO ERYWAN PEHIN YUSOF

Second Minister of Foreign Affairs and Trade

Tel. : (673) 2261177, 2261293
Fax : (673) 2261100, 2262904



مکتبہ بین حال احوال اور نگرہ دان فرما کھن
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE
BRUNEI DARUSSALAM

Your Reference:

Our Reference:

8 de marzo de 2018

Sr. Eduardo Ferreyros Küppers
Ministro de Comercio Exterior y Turismo
Peru

Estimado Ministro

Tengo el honor de acusar recibo de su carta de 8 de marzo de 2018, que señala lo siguiente:

“En conexión con la firma en esta fecha del Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (el “Tratado”), y en el contexto del Tratado de Asociación Transpacífico firmado en Auckland el 4 de febrero de 2016 (“TPP”), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno del Perú y el Gobierno de Brunei Darussalam durante el curso de las negociaciones del Tratado:

Perú y Brunei Darussalam confirman su intención de mantener el siguiente entendimiento y acuerdo firmados en el marco de la firma del TPP:

- 1. Entendimiento Respecto del Perú – Brunei Darussalam: Biodiversidad y Conocimientos Tradicionales (Firmado por Sra. Magali Silva Velarde-Álvarez y Sr. Pehin Dato Lim Jock Seng, con fecha 4 de febrero de 2016);*
- 2. Entendimiento Respecto del Perú – Brunei Darussalam: Transparencia y Equidad Procedimental para Productos Farmacéuticos y Dispositivos Médicos (Firmado por Sra. Magali Silva Velarde-Álvarez y Sr. Pehin Dato Lim Jock Seng, con fecha 4 de febrero de 2016); y*
- 3. Perú - Brunei Darussalam: Indicaciones Geográficas (Cartas entre la Sra. Magali Silva Velarde-Álvarez y el Sr. Pehin Dato Lim Jock Sen, con fecha 4 de febrero de 2016).*

Tengo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta constituyen un entendimiento entre el Gobierno del Perú y el Gobierno de Brunei Darussalam, el cual entrará en vigor en la fecha en que el Tratado entre en vigor para ambos, Perú y Brunei Darussalam.

Las versiones en inglés y español de este entendimiento son igualmente auténticas. En caso ocurra alguna divergencia entre estos textos, la versión en inglés prevalecerá."

Tengo asimismo el honor de confirmar que lo arriba mencionado refleja el acuerdo alcanzado entre el Gobierno de Brunei Darussalam y el Gobierno del Perú durante el curso de las negociaciones del Tratado, y que su carta y esta carta en respuesta constituirán un entendimiento entre el Gobierno de Brunei Darussalam y el Gobierno del Perú, el cual entrará en vigor en la fecha en la que el Tratado entre en vigor para ambos Brunei Darussalam y el Perú.

Las versiones en inglés y español de este entendimiento son igualmente auténticas. En caso ocurra alguna divergencia entre estos textos, la versión en inglés prevalecerá.

Atentamente,



DATO ERYWAN PEHIN YUSOF

Segundo Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio



PERÚ

Ministerio
de Comercio Exterior
y Turismo

8 March 2018

The Honourable
Dato Erywan Pehin Yusof
Second Minister of Foreign Affairs and Trade
Brunei Darussalam

Dear Minister,

In connection with the signing on this date of the *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership* (the “Agreement”), and in the context of the *Trans-Pacific Partnership Agreement* signed in Auckland on 4 February 2016 (“TPP”), I have the honour to confirm the following understanding reached between the Government of Peru and the Government of Brunei Darussalam during the course of the negotiations on the Agreement:

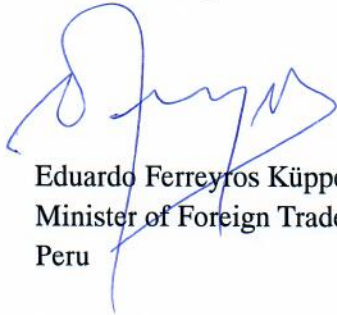
Peru and Brunei Darussalam confirm their intention to maintain the following understandings and agreement signed in connection with the signature of the TPP:

1. *Understanding Related to Peru – Brunei Darussalam: Biodiversity and Traditional Knowledge (Signed by Ms Magali Silva Velarde-Álvarez and Mr Pehin Dato Lim Jock Seng, dated 4 February 2016);*
2. *Understanding Related to Peru – Brunei Darussalam: Transparency and Procedural Fairness for Pharmaceutical Products and Medical Devices (Signed by Ms Magali Silva Velarde-Álvarez and Mr. Pehin Dato Lim Jock Seng dated 4 February 2016); and*
3. *Peru - Brunei Darussalam: Geographical Indications (Letters between Ms Magali Silva Velarde-Álvarez and Mr Pehin Dato Lim Jock Seng dated 4 February 2016).*

I have the honour to propose that this letter and your letter of confirmation in reply will constitute an understanding between the Government of Peru and the Government of Brunei Darussalam, which will come into effect on the date on which the Agreement enters into force for both Peru and Brunei Darussalam.

The English and the Spanish text of this understanding are equally authentic. In the event of any divergence between those texts, the English text shall prevail.

Yours sincerely

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Eduardo Ferreyros Küppers', written over the typed name and title.

Eduardo Ferreyros Küppers
Minister of Foreign Trade and Tourism
Peru



PERÚ

Ministerio
de Comercio Exterior
y Turismo

8 de marzo de 2018

Honorable

Dato Erywan Pehin Yusof

Segundo Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio

Brunei Darussalam

Estimado Ministro:

En conexión con la firma en esta fecha del *Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico* (el "Tratado"), y en el contexto del *Tratado de Asociación Transpacífico* firmado en Auckland el 4 de febrero de 2016 ("TPP"), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno del Perú y el Gobierno de Brunei Darussalam durante el curso de las negociaciones del Tratado:

Perú y Brunei Darussalam confirman su intención de mantener el siguiente entendimiento y acuerdo firmados en el marco de la firma del TPP:

1. *Entendimiento Respecto del Perú – Brunei Darussalam: Biodiversidad y Conocimientos Tradicionales (Firmado por Sra. Magali Silva Velarde-Álvarez y Sr. Pehin Dato Lim Jock Seng, con fecha 4 de febrero de 2016);*
2. *Entendimiento Respecto del Perú – Brunei Darussalam: Transparencia y Equidad Procedimental para Productos Farmacéuticos y Dispositivos Médicos (Firmado por Sra. Magali Silva Velarde-Álvarez y Sr. Pehin Dato Lim Jock Seng, con fecha 4 de febrero de 2016); y*
3. *Perú - Brunei Darussalam: Indicaciones Geográficas (Cartas entre la Sra. Magali Silva Velarde-Álvarez y el Sr. Pehin Dato Lim Jock Sen, con fecha 4 de febrero de 2016).*

Tengo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta constituyen un entendimiento entre el Gobierno del Perú y el Gobierno de Brunei Darussalam, el cual entrará en vigor en la fecha en que el Tratado entre en vigor para ambos, Perú y Brunei Darussalam.

Las versiones en inglés y español de este entendimiento son igualmente auténticas. En caso ocurra alguna divergencia entre estos textos, la versión en inglés prevalecerá.

Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Eduardo Ferreyros Küppers', written over the printed name.

Eduardo Ferreyros Küppers
Ministro de Comercio Exterior y Turismo
Perú